

## Heine-Bibliographie 1983–1995

*Personalbibliographien zur neueren deutschen  
Literatur,*  
herausgegeben von Michael Knoche  
und Reinhard Tgahrt. Band 2

Stiftung Weimarer Klassik  
Herzogin Anna Amalia Bibliothek

# Heine-Bibliographie 1983–1995

von Erdmann von Wilamowitz-Moellendorff  
und Günther Mühlpfordt (†)

Verlag J. B. Metzler  
Stuttgart · Weimar

Elektronische Datenaufbereitung:  
Silvio Schneider, EDV-Dezernat der Stiftung Weimarer Klassik

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme

**Wilamowitz-Moellendorff, Erdmann** von:  
Heine-Bibliographie 1983–1995 / von Erdmann von Wilamowitz-Moellendorff und  
Günther Mühlpfordt. Stiftung Weimarer Klassik, Herzogin-Anna-Amalia-Bibliothek. –  
Stuttgart ; Weimar : Metzler, 1998  
(Personalbibliographien zur neueren deutschen Literatur ; Bd. 2)  
ISBN 978-3-476-01561-7

ISBN 978-3-476-01561-7  
ISBN 978-3-476-03711-4 (eBook)  
DOI 10.1007/978-3-476-03711-4

Dieses Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

© 1998 Springer-Verlag GmbH Deutschland  
Ursprünglich erschienen bei J.B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung  
und Carl Ernst Poeschel Verlag GmbH in Stuttgart 1998

---

## Vorbemerkung

Den 200. Geburtstag Heinrich Heines am 13. Dezember 1997 nimmt die Herzogin Anna Amalia Bibliothek in Weimar zum Anlaß, ihre bibliographische Berichterstattung mit einem Fortsetzungsband der Heine-Bibliographie zu aktualisieren.

Die Bibliographie kann über einen fruchtbaren Zeitraum der Heine-Forschung berichten. Signifikantes Merkmal dafür ist das gute Vorkommen der Arbeiten an den beiden großen Heine-Ausgaben. Die Düsseldorfer »Historisch-kritische Gesamtausgabe« wurde inzwischen (1997) fertiggestellt, bei der Weimar-Pariser »Säkularausgabe« konnten die wichtigen Bereiche der französischen Werke Heines und des Briefwechsels abgeschlossen werden. Auch entstand im Umfeld dieser Ausgaben eine Fülle von zum Teil größeren Forschungsarbeiten. Ebenso waren die äußeren Umstände von großer Bedeutung für die deutsche und die internationale Heine-Forschung. Sie ist, was natürlich mit Heines Lebensgeschichte und auch mit unserer Geschichte im 20. Jahrhundert engstens zusammenhängt, in vielem ein Spiegelbild der Zeitumstände gewesen. Merkmal der Heine-Forschung der letzten Jahre ist zum einen eine gewisse Entpolitisierung, damit zusammenhängend wohl auch eine Tendenz zur stärkeren Befassung mit dem Dichter Heine, was sich u. a. in zahlreichen Arbeiten zu Stoffen, Motiven und Themenbereichen niederschlägt. Andererseits ist auch ein stärkeres Interesse für den späten Heine und seine religiöse Verfassung feststellbar, denn gerade darin ist Heine ein so moderner Vorbote unserer heutigen Zeit gewesen.

Das Verzeichnis steht in der Nachfolge der drei bisher vorgelegten Weimarer Heine-Bibliographien von Gottfried Wilhelm und Eberhard Galley (Berichtszeit bis 1953, erschienen 1960), Siegfried Seifert bzw. Seifert und Albina Volgina (Berichtszeiten 1954–1964 bzw. 1964–1982, erschienen 1968 bzw. 1986). Der Ergänzungsband schließt sich seinen Vorgängern in Aufbau, Systematik und Erschließungsmethoden weitgehend an. Den Bearbeitern war daran gelegen, daß die Benutzer das Gesamtcorpus der Bibliographien ohne große Unterschiede durchgängig befragen können. Die Systematik wurde nur leicht überarbeitet. Sie bildet zusammen mit den Marginalien, den Registern und den in der Bibliographie vorhandenen Verweisungen ein System, das bei der Suche auch immer aufeinanderzu befragt werden sollte. Die Berichtszeit endet konsequent mit Impressum 1995, jedoch wurden noch bekannt gewordene Rezensionen aus den Jahren 1996 und 1997 zu Publikationen bis 1995 aufgenommen. Bis auf einige wenige Titel mußten Nachträge zu den Vorberichtszeiten diesmal aus Termingründen zurückgestellt werden. Im Bereich der Primärliteratur wurden im Unterschied zu den bibliographischen Vorgängerinnen Werke und Auszüge aus Werken Heines von der Verzeichnung ausgeschlossen, die in anthologischen Sammlungen erschienen. Titel, die gelegentlich ohne Autopsie aufgenommen wurden, sind mit (\*) gekennzeichnet worden.

Zur Entstehung der Bibliographie sei noch gesagt, daß Günther Mühlfordt mit der Erarbeitung des Manuskripts begonnen hatte, jedoch nach

langer Krankheit am 5. April 1995 verstorben ist. Meine Aufgabe war es, seit Herbst 1996, die Arbeiten zuende zu führen und die Berichtszeit auf 1995 auszudehnen. Dem Bearbeiterwechsel sind Unterschiede in der Art der inhaltlichen Beschreibung und im Umgang mit gelegentlichen Doppelseintragungen bei inhaltlicher Mehrfachrelevanz zu verzeichnender Titel geschuldet, die nicht mehr in jedem Fall ausgeglichen werden konnten.

Unterstützung erfuhr ich von vielen Kolleginnen und Kollegen in der Stiftung Weimarer Klassik. Der Direktor des Heinrich-Heine-Institutes, Herr Prof. Joseph A. Kruse, gewährte großzügige Arbeitsbedingungen in Düsseldorf. Von der Bibliothekarin des Heinrich-Heine-Institutes Düsseldorf, Frau Traute-Renate Feuerhake, erhielt ich sehr ergiebige Unterstützung während und nach einem Aufenthalt in Düsseldorf. Rat, Hinweise freundliche Hilfe oder guten Zuspruch fand ich bei Frau Dr. Renate Francke, Herrn Dr. Fritz Mende (beide Weimar) sowie bei Gisela und Bernd v. Arnim (Meerbusch). Ihnen allen, wie auch meiner Frau Angelika v. Wilamowitz, sie unterstützte mich in den letzten Wochen mit sehr viel Verständnis, sei hier herzlichst gedankt.

Abschließend möchten die Herausgeber und der Bearbeiter alle Benutzer bitten, diese Arbeit durch Meinungsäußerungen, kritische Hinweise und Informationen über neue Publikationen zu unterstützen. Sie hoffen auch, daß die »Heine-Bibliographie 1983–1995« zur weiteren Befassung mit Heines Leben und Werk anregen möge.

Weimar, im Juli 1997

Erdmann von Wilamowitz-Moellendorff

---

## Verzeichnis der häufiger verwendeten Abkürzungen

|                |   |
|----------------|---|
| (*)            | Zeichen für Titelbeschreibungen ohne Autopsie, am Ende der Titelaufnahme stehend  |
| Abb.           | Abbildung, Abbildungen  |
| Abt.           | Abteilung, Abteilungen  |
| Akad.          | Akademie, Akademien   |
| Anh.           | Anhang  |
| Anl.           | Anlage, Anlagen   |
| Anm.           | Anmerkung, Anmerkungen  |
| Aufl.          | Auflagen, Auflagen  |
| Auftr.         | Auftrag   |
| Ausg.          | Ausgabe, Ausgaben   |
| ausgew.        | ausgewählt (von)  |
| Ausw.          | Auswahl   |
| Ausz.          | Auszug, Auszüge   |
| Bd.            | Band, Bände   |
| Bearb., bearb. | Bearbeiter, bearbeitet (von)  |
| begr.          | begründet (von)   |
| Beih.          | Beiheft   |
| Beil.          | Beilage, Beilagen   |
| Beitr.         | Beitrag, Beiträge   |
| Bl.            | Blatt   |
| Dass.          | Dasselbe  |
| DHA            | H. Heine: Historisch-kritische Gesamtausgabe der Werke / in Verbindung mit dem Heinrich-Heine-Inst. hrsg. von Manfred Windfuhr. Düsseldorf 1973–1997, vgl. Nr. 3. |
| Diss.          | Dissertation  |
| Dr.            | Druck, Drucke   |
| dt.            | deutsch, deutsche, deutscher  |
| e.             | ein, eine, einer  |
| ed., éd.       | edition, édition, edizione, edited  |
| Einf.          | Einführung  |
| eingel.        | eingeleitet (von)   |
| Einl.          | Einleitung  |
| Erg., erg.     | Ergänzung(en), ergänzt (von)  |
| Erl., erl.     | Erläuterung(en), erläutert (von)  |
| erw.           | erweitert   |
| évf.           | évfolyam (Jahrgang)   |
| Ex.            | Exemplar, Exemplare   |
| Fak.           | Fakultät  |
| Faks.          | Faksimile   |
| farb.          | farbig  |

*Verzeichnis der häufiger verwendeten Abkürzungen*

---

|                  |   |
|------------------|---|
| Forts., fortges. | Fortsetzung, fortgesetzt  |
| gedr.            | gedruckt  |
| Geleitw.         | Geleitwort  |
| ges.             | gesammelt   |
| god.             | godinja, godisite (Jahrgang)  |
| god izd.         | god izdanija (Jahrgang)   |
| H.               | Heft  |
| Habil.-Schr.     | Habilitationsschrift  |
| HJb              | Heine-Jahrbuch / hrsg. vom Heinrich-Heine-Inst.<br>Düsseldorf. Hamburg [später Stuttgart, Weimar]<br>1962 ff.   |
| Hrsg., hrsg.     | Herausgeber, herausgegeben (von)  |
| Hs.              | Handschrift, Handschriften  |
| HSA              | H. Heine: Werke, Briefwechsel, Lebenszeugnisse /<br>hrsg. von den Nationalen Forschungs- und<br>Gedenkstätten der klassischen deutschen Literatur<br>in Weimar [später: Stiftung Weimarer Klassik] u.<br>dem Centre National de la Recherche Scientifique<br>in Paris. – Berlin, Paris, 1970 ff., vgl. Nr. 2. |
| Ill.             | Illustration, Illustrationen  |
| Inst.            | Institut  |
| introd.          | introduction, introduzione  |
| izd.             | izdanie (Auflage, Ausgabe)  |
| Jg.              | Jahrgang  |
| Kap.             | Kapitel   |
| komment.         | kommentiert (von)   |
| Kt.              | Karte, Karten   |
| Lfg.             | Lieferung, Lieferungen  |
| Maschinenschr.   | Maschinenschrift, maschinenschriftlich  |
| Mende            | Fritz Mende: Heinrich Heine : Chronik seines<br>Lebens und Werkes. – 2. Aufl. – Berlin, 1981.   |
| Mitarb.          | Mitarbeit, Mitarbeiter  |
| Mitw.            | Mitwirkung  |
| Ms.              | Manuskript, Manuskripte   |
| Nachdr.          | Nachdruck, Nachdrucke   |
| Neudr.           | Neudruck  |
| N. F.            | Neue Folge  |
| no.              | numéro  |
| Nr.              | Nummer, number  |
| N. R.            | Neue Reihe  |
| N. S.            | Neue Serie  |
| per.             | perevod (Übersetzung)   |



*Verzeichnis der häufiger verwendeten Abkürzungen*

---

|                 |  |
|-----------------|--|
| Port.           | Porträt  |
| predisl.        | predislovie (Vorwort)  |
| préf., pref.    | préface, prefata   |
| prel., prel.    | prelozil, prelozil (eingeleitet von)   |
| Red.            | Redakteur, Redaktion   |
| Reprograf.      | Reprografie, reprografisch   |
| Rez.            | Rezension, Rezensionen   |
| roč.            | ročnik (Jahrgang)  |
| rocz.           | rocznik (Jahrgang)   |
| S.              | Seite, Seiten  |
| s., s. a.       | siehe, siehe auch  |
| Schr.           | Schrift  |
| Seifert         | Siegfried Seifert: Heine-Bibliographie 1954–1964. – Berlin u. Weimar, 1968.                      |
| Seifert/Volgina | Siegfried Seifert u. Albina A. Volgina: Heine-Bibliographie 1965–1982. – Berlin u. Weimar, 1986. |
| sost.           | sostavitel' (Bearbeiter)   |
| Sp.             | Spalte, Spalten  |
| St.             | Stück, Stücke  |
| Suppl.          | Supplement, Supplemente  |
| sz.             | szám (Nummer)  |
| T., t.          | Teil, tom, tome, tomo, tomus   |
| Tab.            | Tabelle, Tabellen  |
| Taf.            | Tafel, Tafeln  |
| Teilausg.       | Teilausgabe  |
| teilw.          | teilweise  |
| Th.             | Theil, Theile  |
| trad.           | traducere, traduction, traduit   |
| transl.         | translated, translation  |
| Tsd.            | Tausend  |
| u. a.           | und andere, unter anderem  |
| u.d.T.          | unter dem Titel  |
| überarb.        | überarbeitet (von)   |
| Übers., übers.  | Übersetzer, übersetzt (von)  |
| Univ.           | Universität  |
| unveränd.       | unverändert  |
| v. a.           | vor allem  |
| vál.            | válogatott (ausgewählt von)  |
| veränd.         | verändert  |
| verantw.        | verantwortlich   |
| verb.           | verbessert   |
| Verb.           | Verbindung   |
| vers.           | versehen   |
| vervielf.       | vervielfältigt   |

*Verzeichnis der häufiger verwendeten Abkürzungen*

---

|                     |  |
|---------------------|--|
| Verz., verz.        | Verzeichnis, verzeichnet   |
| vgl., vgl. a.       | vergleiche, vergleiche auch  |
| vol.                | volume   |
| vollst.             | vollständig  |
| Vorw.               | Vorwort  |
| vyd.                | vydání (Ausgabe)   |
| vyp.                | vypusk (Heft)  |
| Wiss., wiss.        | Wissenschaft, wissenschaftlich   |
| Wilhelm/Galley      | Gottfried Wilhelm u. Eberhard Galley: Heine-Bibliographie [bis 1953]. – Weimar , 1960. 2 Bände |
| wy dawn.            | wydawnictwo (Verlag)   |
| zahlr.              | zahlreich  |
| Zsarb.              | Zusammenarbeit   |
| Zsfassung, zsgef.   | Zusammenfassung, zusammengefaßt  |
| Zsstellung, zsgest. | Zusammenstellung, zusammengestellt   |
| z. T.               | zum Teil   |
| zugl.               | zugleich   |

---

# Systematik der »Heine-Bibliographie 1983–1995«

## 1 Primärliteratur

|            |   |    |
|------------|---|----|
| <b>1.1</b> | <b>Werke</b> . . . . .  | 3  |
| 1.1.1      | Gesammelte Werke . . . . .  | 3  |
| 1.1.1.1    | Gesamtausgaben und größere Auswahlgaben . . . . .   | 3  |
| 1.1.1.2    | Teilsammlungen . . . . .  | 7  |
| 1.1.1.3    | Sammlungen von Auszügen . . . . .   | 11 |
| 1.1.2      | Anthologien mit Heineschen Dichtungen und Schriften<br>(nur zu Lebzeiten Heines erschienene Ausgaben) . . . . . | 13 |
| 1.1.3      | Briefe, Briefwechsel . . . . .  | 13 |
| 1.1.3.1    | Gesamtausgaben und größere Sammlungen . . . . .   | 13 |
| 1.1.3.2    | Teilsammlungen (an mehrere Empfänger) . . . . .   | 13 |
| 1.1.3.3    | Briefe an einzelne Empfänger, einzelne Briefwechsel . . . . .   | 14 |
| 1.1.4      | Einzelschriften . . . . .   | 14 |
| 1.1.4.1    | Einzelne Werke . . . . .  | 14 |
| 1.1.4.2    | Vorworte zu Büchern anderer Schriftsteller . . . . .  | 24 |
| 1.1.5      | Schallplatten, Compactdiscs und Tonkassetten, Disket-<br>ten und CD-ROM's . . . . .                             | 25 |
| <b>1.2</b> | <b>Übersetzungen</b> . . . . .  | 26 |
|            | <i>Albanisch</i> . . . . .  | 26 |
|            | <i>Aserbaidshanisch</i> . . . . .   | 27 |
|            | <i>Bulgarisch</i> . . . . .   | 27 |
|            | <i>Chinesisch</i> . . . . .   | 27 |
|            | <i>Dänisch</i> . . . . .  | 28 |
|            | <i>Englisch</i> . . . . .   | 28 |
|            | <i>Esperanto</i> . . . . .  | 30 |
|            | <i>Französisch</i> . . . . .  | 30 |
|            | <i>Georgisch (Grusinisch)</i> . . . . .   | 32 |
|            | <i>Griechisch</i> . . . . .   | 32 |
|            | <i>Italienisch</i> . . . . .  | 32 |
|            | <i>Japanisch</i> . . . . .  | 33 |
|            | <i>Katalanisch</i> . . . . .  | 34 |
|            | <i>Koreanisch</i> . . . . .   | 34 |
|            | <i>Niederländisch</i> . . . . .   | 34 |
|            | <i>Norwegisch</i> . . . . .   | 35 |
|            | <i>Polnisch</i> . . . . .   | 35 |
|            | <i>Rumänisch</i> . . . . .  | 35 |
|            | <i>Russisch</i> . . . . .   | 35 |
|            | <i>Schwedisch</i> . . . . .   | 37 |
|            | <i>Serbokroatisch</i> . . . . .   | 37 |
|            | <i>Slowakisch</i> . . . . .   | 37 |
|            | <i>Slowenisch</i> . . . . .   | 38 |
|            | <i>Spanisch</i> . . . . .   | 38 |
|            | <i>Tschechisch</i> . . . . .  | 39 |
|            | <i>Türkisch</i> . . . . .   | 39 |

|            |   |     |
|------------|---|-----|
|            | <i>Ukrainisch</i> . . . . .   | 39  |
|            | <i>Ungarisch</i> . . . . .  | 40  |
|            | <i>Usbekisch</i> . . . . .  | 40  |
| <b>2</b>   | <b>Sekundärliteratur</b>  |     |
| <b>2.1</b> | <b>Allgemeine Hilfsmittel</b> . . . . .   | 43  |
| 2.1.1      | Bibliographien. Literatur- und Forschungsberichte . . . .   | 43  |
| 2.1.2      | Gedenkstätten und Sammlungen. Vereinigungen. Preise.<br>Ausstellungen. Wissenschaftliche Konferenzen . . . . .  | 45  |
| 2.1.3      | Vermischte Aufsatzsammlungen . . . . .  | 57  |
| 2.1.4      | Jahrbücher und Zeitschriftensonderhefte . . . . .   | 70  |
| <b>2.2</b> | <b>Leben und Werk im allgemeinen</b> . . . . .  | 77  |
| 2.2.1      | Gesamtdarstellungen, Biographien wissenschaftlichen<br>und populären Charakters . . . . .                       | 77  |
| 2.2.2      | Allgemeine Charakteristiken, einführende Skizzen und<br>biographische Abrisse . . . . .                         | 81  |
| 2.2.3      | Gelegenheits- und Gedenkreden und -schriften, kurze<br>Würdigungen . . . . .                                    | 85  |
| 2.2.4      | Behandlung in enzyklopädischen und biographischen<br>Nachschlagewerke (Auswahl) . . . . .                       | 90  |
| <b>2.3</b> | <b>Biographische Einzelheiten</b> . . . . .   | 91  |
| 2.3.1      | Einzelne Lebensabschnitte und örtliche Beziehungen . .  | 91  |
| 2.3.1.1    | Vorfahren. Geburtsjahr . . . . .  | 91  |
| 2.3.1.2    | Jugend- und Schuljahre (1797–1819) . . . . .  | 93  |
| 2.3.1.3    | Universitäts- und Reisejahre (1819–1831) . . . . .  | 95  |
| 2.3.1.4    | Emigrationszeit (1831–1848) . . . . .   | 99  |
| 2.3.1.5    | Letzte Jahre (1849–1856), Tod. . . . .  | 101 |
| 2.3.2      | Äußere Gestalt, Wesenszüge . . . . .  | 103 |
| 2.3.2.1    | Bildnisse . . . . .   | 103 |
| 2.3.2.2    | Wesenszüge, Persönlichkeit . . . . .  | 104 |
| 2.3.3      | Beziehungen zu Zeitgenossen, persönliche Erinnerungen<br>an Heine . . . . .                                     | 105 |
| 2.3.3.1    | Gesprächssammlungen und Darstellungen, die mehrere<br>Personen betreffen . . . . .                              | 105 |
| 2.3.3.2    | Familienmitglieder . . . . .  | 106 |
| 2.3.3.3    | Einzelne Zeitgenossen . . . . .   | 108 |
| <b>2.4</b> | <b>Heines geistige und geschichtlich-kulturelle Lebensbezie-<br/>hungen, sein Denken und Schaffen</b> . . . . . | 127 |
| 2.4.1      | Beziehungen zur geschichtlich-gesellschaftlichen Wirk-<br>lichkeit . . . . .                                    | 127 |
| 2.4.1.1    | Weltbild. Verhältnis zu Philosophie, Religion und Theo-<br>logie und zu den Wissenschaften . . . . .            | 127 |
| 2.4.1.2    | Verhältnis zum Judentum . . . . .   | 136 |
| 2.4.1.3    | Verhältnis zur Geschichte und zum Zeitgeschehen . . . .   | 143 |

|            |   |            |
|------------|---|------------|
| 2.4.2      | Kunst- und Literaturgeschichte und -theorie, Literaturkritik . . . . .  | 162        |
| 2.4.3      | Publizistisches Schaffen . . . . .  | 169        |
| 2.4.4      | Das dichterische Werk . . . . .   | 172        |
| 2.4.4.1    | Quellen und Beziehungen . . . . .   | 172        |
| 2.4.4.2    | Allgemeines und Übergreifendes zum dichterischen Werk . . . . .   | 181        |
| 2.4.4.3    | Zu einzelnen Werken . . . . .   | 210        |
| 2.4.4.4    | Fragliche, neu- und wiederentdeckte Werke . . . . .   | 283        |
| 2.4.5      | Druck- und Textgeschichte. Editions- und Übersetzungsgeschichte, historisch-kritische Ausgaben. Übersetzungsprobleme und Übersetzungsgeschichte . . . . . | 283        |
| <b>2.5</b> | <b>Wirkungsgeschichte</b> . . . . .   | <b>291</b> |
| 2.5.1      | Wirkung, Pflege und Erforschung von Heines Werk . . . . .   | 291        |
| 2.5.1.1    | Allgemein und im deutschen Sprachgebiet . . . . .   | 291        |
| 2.5.1.2    | In anderen Ländern und Regionen . . . . .   | 314        |
| 2.5.2      | Denkmäler, Denkmalstreit . . . . .  | 335        |
| 2.5.2.1    | Allgemeines . . . . .   | 335        |
| 2.5.2.2    | Einzelne Orte . . . . .   | 336        |
| 2.5.3      | Literarische und künstlerische Behandlung von Heines Person und Werk . . . . .  | 340        |
| 2.5.3.1    | Gedichte . . . . .  | 340        |
| 2.5.3.2    | Romane und Erzählungen . . . . .  | 343        |
| 2.5.3.3    | Dramen . . . . .  | 346        |
| 2.5.3.4    | Werke der bildenden Kunst . . . . .   | 347        |
| 2.5.3.5    | Werke der Musik, Vertonungen von Werken Heines . . . . .  | 349        |
|            | Personen-, Sach- und Werktitelregister . . . . .  | 361        |